

PANDANGAN

TERHADAP KEADAAN EKONOMI 2011

南洋商報 出版
NANYANG SIANG PAU



"Pemaju perumahan Cina akan menghadapi krisis jika projek-projek infrastruktur dipindahkan kepada pemaju secara beransur-ansur. Kos pembinaan akhirnya akan jadi bebanan kepada para pembeli rumah....."

"如果基建工程逐步转移给发展商，国内的小型华裔发展商将面对存亡危机，这批发展商的倒闭对购屋者并没有利益....."

—— 森美兰中华总商会会长拿督陈维年 Presiden NSCCCI, Dato William Tan.

"Walaupun terdapat ramalan yang menyatakan keadaan ekonomi dalam hartanah akan menghadapi masalah, tetapi saya percaya hartanah di Negeri Sembilan tetap akan....."

"尽管有人预测明年我国经济会出现泡沫，但是，我相信，位处中马地区的森州房地产，在地理优势条件下....."

—— 森美兰中华总商会署理会长拿督胡国联 Timbalan Presiden NSCCCI, Dato Oh Kok Lian.



"Persekitaran perniagaan semakin teruk pada masa kini, termasuk keadaan di Negeri Sembilan juga sama. Dasar-dasar yang tidak mesra peniaga muncul pada kebelakangan ini termasuk kenaikan kadar elektrik....."

"我国经商环境日趋恶劣，森州的情况也有欠理想。除了许多牌照的问题，一些不利商的政策，陆续都涌现，最近的电费贵得非常离谱....."

—— 森美兰中华总商会副会长准拿督陈庆发 Naib Presiden NSCCCI, Tan Kheng Huat D.N.S.

"Harga barang semakin hari semakin naik, dengan pembukaan pasaraya-pasaraya juga menggugat perniagaan para peniaga kecil-kecilan. Konsep kedai 1 Malaysia hanya untuk melindungi sekelompok peniaga-peniaga....."

"现在百货腾涨，加上霸级市场越开越多，对零售商及杂货商带来非常大的伤害，也没有营业的气氛。一个马来西亚商店只是政府为了....."

—— 森美兰中华总商会总务刘文顺 Setiausaha NSCCCI, Low Boon Chin.



森美兰中华总商会会讯：商汇 NO. 4



"Majlis makan malam yang akan berlangsung ini akan lebih meriah. NSCCCI mempunyai seramai 950 orang ahli, banyak lagi para peniaga yang belum menyertai NSCCCI, harap peniaga-peniaga yang belum jadi ahli boleh mendaftar dengan NSCCCI."

"商会目前有950名会员，州内还有许多华裔还未加入，因此希望他们能够尽快的加入，一起凝集力量，争取更多华裔的权益。"

—— 周年晚宴筹委主席黄新发 Pengerusi Majlis, Wong Sin Fatt.

华商之夜走进第65个年头

MAJLIS MAKAN MALAM PENIAGA-PENIAGA 2011

ULANG TAHUN DEWAN PERNIAGAAN DAN PERINDUSTRIAN
NEGERI SEMBILAN YANG KE-65



• 森美兰中华总商会为65周年庆举行记者会。

Oleh: AW YOKE LIN, Terjemah oleh: CHOONG MEI CHIN 欧玉莲图文报道, 钟梅珍翻译

Majlis Makan Malam Peniaga-peniaga Cina sempena ulang tahun Dewan Perniagaan dan Perindustrian Negeri Sembilan (NSCCCI) yang Ke-65 akan berlangsung pada 1hb Disember 2011 di City Kingdom Ballroom Seremban pada jam 7.45 petang.

Majlis makan malam tahunan ini dapat merapatkan perhubungan para peniaga di negeri ini dan meraikan majlis ulang tahun dengan meriah.

Dalam majlis makan malam ini juga akan menyampaikan cenderahati kepada ahli-ahli persatuan yang dapat pingat dan ahli-ahli baru.

Tetamu kehormat pada majlis makan malam ini adalah Tan Sri William Cheng, Presiden ACCCIM Malaysia.

Pengerusi majlis, Wong Sin Fatt berkata, majlis makan malam yang akan berlangsung ini akan lebih meriah daripada tahun lepas.

Beliau menyeru supaya para tetamu supaya menepati masa.

Perancang majlis, Tan Kheng Huat berkata, NSCCCI mempunyai seramai 950 orang ahli, banyak lagi para peniaga yang belum menyertai NSCCCI, harap peniaga-peniaga yang belum jadi ahli boleh mendaftar dengan NSCCCI.

“华商之夜”已经是森美兰中华工商总会庆祝周年的夜宴代名词。

订于2011年12月1日（星期四）晚上7时45分在芙蓉皇城宫宴会厅举办的“华商之夜”联欢晚宴，将汇集森州工商业界和来自全国商会代表的大贾们在一堂，共同庆祝！

在每一年的会庆大典上，都同时庆贺会员荣膺各类勋衔，同时广招收新会员，今年受邀前来开幕的贵宾是马来西亚中华总商会会长丹斯里钟廷森。

为示隆重宣告华社，该会会长拿督陈维年于11月16日举行新闻发布会，出席者有筹委会主席兼会讯主任黄新发、副会长拿督李光辉律师及准拿督陈庆发、总务刘文顺、副财政张生、中小型企业及人力资源发展组副主任孔鞠华、政府事务局主任邱成福及公共联络组副主任梁爱仁。

晚宴将筵开100席，并希望能够如往年般，准时开席，响应思想革新运动。晚宴是在晚上7时入席，并在7时45分准时开席。

曾爱佳为华商之夜缅怀邓丽君名曲

曾爱佳在今年参与全马巡回的《爱华教义演》，演绎邓丽君的经典名曲，让拥有“小邓丽君”之称的她更加深入民心。

虽然常在演出中演唱邓丽君的歌曲，但曾爱佳自言“永不言腻”，“因为每一次都会唱她不同的歌曲，像这次的曲目就会完全不一样，其中会把

4首经典串成组曲，编曲也会用像演唱会形式的音乐，比较合唱Live的感觉，气氛更加热闹。”

曾爱佳暂时不欲透露会唱邓丽君的甚么歌，想要保留新鲜感给观，不过她说都是属于小邓的经典名曲。

此外，曾爱佳亦会演唱一首自己的新歌，她即於本月

中或尾推出个人新专辑，新歌是由邓智彰特地为她量身订作，名为《爱佳人》。

为了这次的演出，曾爱佳还特去订做了数套“登台服”，务求让观不只有听觉享受，还多了一份视觉“效果”，希望大家能借助她的歌声去缅怀邓丽君的歌曲。



本会65周年纪念晚宴 庆贺受封/受委的董事/会员名单

陈庆发ANS, PMC:

荣获森州最高统治者殿下63岁华诞封赐: DNS勋衔

马金福PMC:

荣获森州最高统治者殿下63岁华诞封赐: ANS勋衔

黄文明ANS:

荣获彭亨苏丹殿下80岁华诞封赐: DIMP勋衔

黄天保ANS, PMC:

荣获森州最高统治者殿下63岁华诞封赐: DNS勋衔

欧洒文PMC, PJK:

荣获森州最高统治者殿下63岁华诞封赐: DNS勋衔

林央清:

荣获森州最高统治者殿下63岁华诞封赐: ANS勋衔

张康华律师:

荣获森州最高统治者殿下63岁华诞封赐: PMC勋衔

叶锦源:

荣获森州最高统治者殿下62岁华诞封赐: PMC勋衔

胡志光:

荣获森州最高统治者殿下63岁华诞封赐: PMC勋衔

朱德富:

荣获森州最高统治者殿下63岁华诞封赐: PJK勋衔

拿督林利星局绅JP, DPTJ, KMN, DNS, ANS, PJK:

荣获2012年中华10大财智人物奖

Katanya, NSCCCI tengah berusaha mendapatkan lebih ramai ahli, para peniaga yang ingin menyertai NSCCCI hanya perlu bayar RM 1150.

Katanya, penambahan ahli dapat menggabungkan tenaga para peniaga bagi menjuang kepentingan NSCCCI dan para peniaga.

目前该会拥有950名会员, 州内还有许多华裔还未加入, 因此希望他们能够尽快的加入, 一起凝集力量, 争取更多的权益。

商会积极的招收新会员, 加入会员只需一次过给予1150令吉。凡在去年11月28日至今年12月1日加入该会的会员, 可获得赠送晚宴餐券2张及纪念品一份。

誉有“邓丽君”之称的著名大马歌手曾爱佳将成为今年晚宴的演出嘉宾, 而曾爱佳在芙蓉不曾公开演出, 因此, 歌迷们难得有此机会。

餐券为每张50令吉, 由秘书处负责发票。

“华裔之夜”联欢晚宴:

日期: 2011年12月1日(星期四)

时间: 晚上7时入席, 7时45分开席

地点: 芙蓉皇城宫庭宴会厅



动力音响 MUSIC POWER SOUND TEAM

承接卡拉比赛, 结婚, 庆祝
开幕典礼, 生日舞会, 迪士
歌, 乐队, 歌台音乐, 录影
视制作, 灯光及大荧幕

专业资深队伍
一站式服务

Rental Sound System &
Lighting, Karaoke, Disco
Party, Stage Show, Video
Vision Production, Band Boys
& Big Screen



Sound Team 联络电话

012-3782228 012-6012228 019-6222228 017-3322228
012-6182228 019-6282228 016-2632228

Add: No.23, Jalan Kapitan Tam Yeong, 70000 Seremban, N.S.D.K.

芙蓉烧蟹海鲜村

No. 3720-3724, Jalan Tuanku Munawir, 70000 Seremban, N.S.D.K.

KEDAI MAKANAN SEREMBAN
芙蓉烧蟹海鲜村
SEREMBAN SEAFOOD VILLAGE



Booking Number
预订号码 06 - 764 1260



Business Hour
11am ~ 1am



南洋商报 2011年11月17日 星期四

N.Sembilan Edition 森美兰 C3

森华商总会下月1举办 “华商之夜”宴庆65周年

(芙蓉 16 日讯) 森美兰中华总商会将于 12 月 1 日 (星期四) 晚上 7 时 45 分在芙蓉皇城宜庭宴会厅举行“华商之夜”联欢晚宴, 以庆祝成立 65 周年纪念会庆。

上述晚宴由森华商总会主席黄新发、该会副会长李光耀、陈庆发、总务刘文顺、副财政张生、中小型企业及人力资源发展组副主任孔鞠华、政府事务组主任邱成福及公共关系组副主任梁爱仁。

100 席, 目前餐券已差不多售罄。他希望此次晚宴能如往年般准时开幕, 响应思想革新运动。他说, 晚宴是在 7 时入席, 并在 7 时 45 分准时开幕。



森美兰中华总商会将举行“华商之夜”联欢晚宴, 左起孔鞠华、刘文顺、陈庆发、黄新发、陈维年、李光耀、邱成福、梁爱仁及张生。

本会65周年纪念晚宴筹备委员会名单

大会顾问: 拿督李俊局绅, 拿督陈金聪局绅, 丹斯里拿督黄思华, 丹斯里拿督郑金炎, 拿督蔡仲文, 拿督陈亚明, 拿督林伟发, 拿督林利星局绅
大会主席: 拿督陈维年
筹委会主席: 黄新发
署理主席: 拿督胡国联局绅
副主席: 拿督李光耀局绅, 准拿督陈庆发, 马金福, 吕海庭局绅, 杜元成
秘书团: 刘文顺, 王登坤, 秘书处

总策划: 准拿督陈庆发
财政: 准拿督颜英各局绅
票务: 张桂华, 秘书处
场地/布置: 颜志森市议员, 全体董事
纪念品及饮品: 孔鞠华
宣传: 陈云深, 秘书处
交通: 张生
餐席: 马金福
音响: 李旭仲
联络: 拿督邱成福, 秘书处

委员: 准拿督陈长兴, 林道钦律师, 孔令龙, 邹尚轩, 骆秉强, 蔡振贤, 梁爱仁县议员, 王乃毅, 刘革方局绅, 王子敬, 古守元, 石金源, 宁国威律师, 拿督胡天福局绅, 许德保
招收新会员: 全体董事, 青商团
招待: 青商团
节目: 王钰升, 陆皓斌
催场: 郑武仪
查账: 黄耀南, 丘金基

霸市增建不利小商发展

Ketua unit Buletin Dewan Perniagaan dan Perindustrian Cina Negeri Sembilan Wong Sin Huat berkata, industri peruncitan di Malaysia merupakan salah satu industri yang sedang pesat berkembang. Kewujudan pasar raya besar semakin mendapat tempat di hati para pengguna.

Sejak akhir-akhir ini penubuhan pasar raya besar atau hypermarket boleh diibaratkan seperti cendawan tumbuh selepas hujan.

Sambutan yang begitu menggalakkan daripada pelanggan tempatan, mendorong lebih ramai pelabur asing untuk membina lebih banyak pasar raya besar di negara ini.

Di bandar Seremban terdapat 4 pasaraya besar, iaitu Giant, Tesco, Econsave dan Carrefour dan sebuah pasaraya besar lagi sedang dibina di kawasan Senawang.

Kerajaan mengahadkan hanya sebuah pasaraya besar saja dapat dibina dalam lingkungan 6km, tetapi dengan penubuhan pasaraya besar di Seremban ini telah menggugatkan industri peruncitan. Ini secara tidak langsung memberi kesan terhadap golongan peruncit tempatan.

回顾2011年, 展望2012年, 在谈到芙蓉的商业氛围问题时, 商会会讯主任黄新发指出, 近来政府对霸级市场的准证似乎失控了, 在拉杭和新那旺一带, 霸市的出现有过量的情况。

除了巨人霸级市场, 近来建竣的特易购霸级市场、宜康省霸级市场、家乐福霸级市场, 另外还有一间霸级市场也将在不久后进入新那旺。以前政府曾制定条规, 指6公里范围内只能有一间霸级市场, 可是现在却已经超越这个数目, 商会认为, 此举最终会破坏零售的环境。

也是商会65周年晚宴筹委会主席的黄新发表示, 现在百货腾涨, 霸级市场越开越多, 对零售商及杂货商带来非常大的伤害, 直接打击到整个城市的商业氛围。也就是说, 虽然霸市给人民方便, 可是许多跟着霸市谋生的小商, 因为竞争太大找不着, 纷纷面对倒闭或亏本的惨况。

这种空档店铺的现象, 已经陆续出现在一些霸市里, 这对城市的商业活动长远来说是不利的。

在提到今年的周年庆典特色问题, 黄新发说, 晚宴筵开100席, 希望能够如往年般准时开幕, 响应思想革新运动。节目方面, 经过一番讨论, 决定邀请本地著名、并有小邓丽君雅号的曾爱佳及其舞蹈团前来表演助兴, 让大会呈献温馨格调的一面。

晚宴的举办, 除了庆祝周年纪念, 也藉着这个机会宣传商会的理念, 欢迎更多商家参加商会成为会员, 目前商会的会员有950位, 数目不算太多。商会是华商最高组织与领导机构, 大家都知道, 华商面对的经商和营运的问题并不少, 个人的力量是有限和单薄的, 通过团体的力量去处理, 很多问题就容易解决。



● 森美兰中华总商会会讯组主任 / 65周年晚宴筹委会主席: 黄新发

森美兰中华总商会2011年重要活动简报

本会除了召开董事会议、常务董事会议及有关活动筹备会议, 亦委派董事出席中央政府、森州政府及地方政府各有关部门的对话或交流会议, 以及各社团邀请之周年晚宴, 亦安排董事出席总会及总会各小组的会议, 各类联络与商业活动。

本会亦鼓励会员踊跃参加政府、总会或友会会所举办的各类海外经贸考察团、创业座谈会等。以下为本会主办或联办活动简报:

- 2011年1月22日: 晚上7时: 本会64周年纪念晚宴慰劳宴, 地点: 拿督陈维年私邸。
- 2011年2月3日: 晚上7时: 本会联合森州马华、民政党、华团联合会主办新春大团拜, 地点: 芙蓉议会大礼堂。
- 2011年5月2日: 晚上8时: 接待中国江西省外事侨务办公室考察团, 地点: 芙蓉好运酒家。
- 2011年7月26日: 晚上8时: 本会青商团主办“产业储存”讲座会, 地点: 芙蓉ROYALE BINTANG大酒店。
- 2011年8月18日至21日: 上午10时至晚上10时: 本会主办“森州展销会”, 缔造10万人次的参展记录, 展销交易额突破千万令吉, 地点: 芙蓉皇城宫廷宴会厅。
- 2011年9月17日: 晚上8时: 森州展销会慰劳宴, 地点: 芙蓉好运酒家。
- 2011年10月8日: 上午10时30分: 针对2012年度财政预算案座谈会, 地点: 本会。
- 2011年10月9日: 上午10时: 本会与国能公司对话会, 地点: 本会。
- 2011年10月12日: 上午11时: 与美国大使馆官员MR JOHN T SLOVER及RAVINDRAN MANICKAM会面, 地点: 本会。
- 2011年10月12日: 晚上7时: 接待中国侨商投资企业协会代表团, 地点: 芙蓉好运酒家。
- 2011年10月22日: 上午10时: “纠纷调解替代方案”巡回说明会, 地点: 本会。
- 2011年11月17日: 下午1时: 接待吉国江苏省海外交流协会, 地点: 芙蓉统一酒家。
- 2011年12月1日: 晚上7时: 本会65周年纪念晚宴, 地点: 芙蓉皇城宫廷宴会厅。



4间卧室
3间浴室

双层排屋 • 22' x 75'
建築面積 2,350 平方尺



亲友相聚

Helonix 2 (達城) 让您置身於大自然清新气息的生活。清晨醒来迎向青葱翠綠优美景色, 令您精神抖擞, 开始充满活力的一天。



示范单位
每日开放
早上10点至下午6点



祥和宁静

Helonix 2 (達城) 位於芙蓉

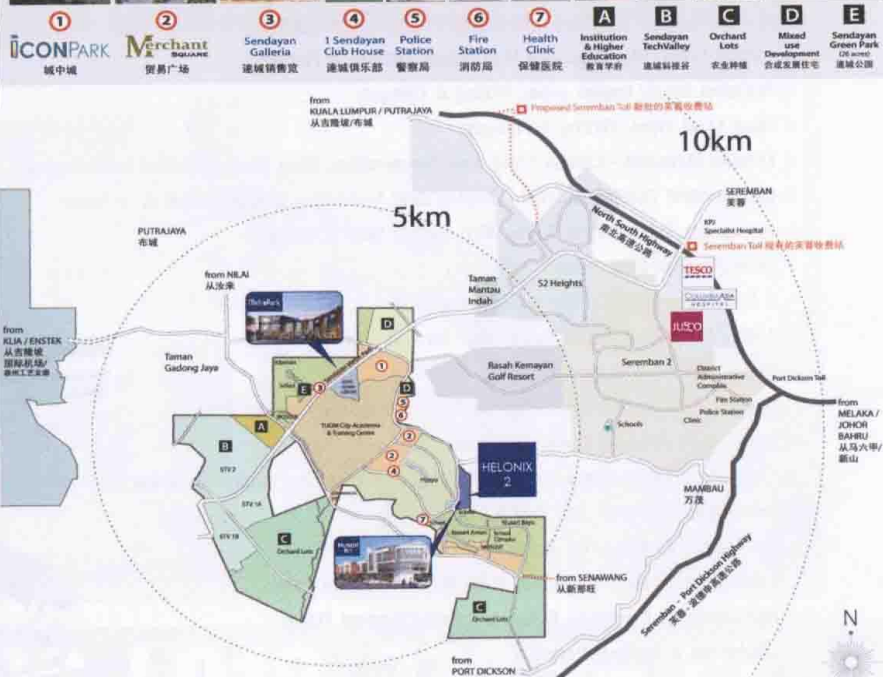
市区邻近区域的高尚住宅区, 其周围翠綠草地与丛林随着地形连绵起伏, 壮观的自然生态景致, 绿化环境令人心旷神怡, 营造一片祥和幽雅的氛围。区内多个公园和景观别緻的公园连绵不断, 为居民提供舒适、写意的休闲空间, 并有专用绿化行人走道确保行人在区内惬意慢行, 偌大的中央公园是居民休闲、与朋友及邻居相聚、闲话家常的好去处。

只需几分钟的车程, 您的所有生活及休闲娱乐需求都可獲得满足, 因为全面发展的達城提供了许多僅属稳健成熟的城镇才设有的现成便利设施。完善的高速公路综合网路让您轻易的出入城市的主要热点区, 大大的节省交通开支。

吉隆坡国际机场 - 20分钟
布城及赛城 (多媒体走廊) - 30分钟
吉隆坡市中心 - 35分钟

巴生港口 - 60分钟
芙蓉 - 10分钟

堪称静中带旺, Helonix 2 (達城) 时尚格调与典雅风情, 是享受悠闲自在生活的首选之处。



A Project Jointly Brought To You By 此发展计划由

Land Owner: Developer:
Mentor Besar Negeri Sembilan INCORPORATION
BSS Development Sdn Bhd
MATRIX CONCEPTS GROUP
慕美兰州芬大区机构 達城发展有限公司及金群利集团联合呈献

Head Office 总行
Wisma Matrix, 57 Jalan Tun Dr. Ismail, 70200 Seremban,
Negeri Sembilan DK, Malaysia. Tel. +606 784 2688 fax +606-784 6288
Sendayan Galleria 達城销售处
PT 1055, Jalan Metro Sendayan 1, Sendayan Metro Park, 71900 Bandar Sri Sendayan,
Negeri Sembilan DK, Malaysia. Tel. +606 792 1888 fax +606-792 3888

www.1Sendayan.com

016-733 2698 Alex Lim
016-733 2320 Bryan Lee

回顾商会2011活动频繁， 展望2012扩大服务空间。

Melangkah ke arah lebih profesional

钟梅珍翻译, 郑德伟摄影

Terjemah oleh: CHOONG MEI CHIN, Gambar: TEH DER WOEI

Setiausaha Dewan Perniagaan dan Perindustrian Cina Negeri Sembilan (NSCCCI) Lau Boon Chin berkata, persatuan ini akan melangkah ke arah lebih profesional pada tahun 2011 yang akan datang.

Katanya, bangunan NSCCCI akan memulakan projek pembesaran pada tahun akan datang, ruang yang cukup besar membolehkan ahli-ahli NSCCCI dapat menjalankan aktiviti-aktiviti yang lebih bermanfaat.

"Ini juga menunjukkan peranan NSCCCI semakin penting dalam merapatkan peniaga-peniaga Cina dalam Negeri Sembilan, imej dan kedudukan NSCCCI akan lebih menonjol pada masa akan datang."

Katanya, aktiviti-aktiviti NSCCCI semakin hari semakin bertambah, sehingga ada di kalangan ahli-ahli yang berkata tidak dapat hadir pada majlis-majlis yang berlambak.

"Aktiviti-aktiviti yang dijalankan pada tahun 2011 termasuk perjumpaan dengan peniaga-peniaga dari wilayah Jiangxi, perjumpaan dengan pegawai Kedutaan Amerika Syarikat, forum Bajet, dialog bersama Tenaga Nasional dan sebagainya."

Terdapat banyak syarikat dan persatuan yang ingin berkerjasama dengan NSCCCI bagi menjalankan pelbagai aktiviti pada setiap bulan, ini menyebabkan NSCCCI terpaksa membuat pilihan.

森美兰中华总商会总务刘文顺说, 2012年是商会走向更具专业形象的一年。

他总结2011年的会务活动时表示, 目前商会的会所空间不够大, 明年将进行扩大工程, 相信重新装修后的商会会所可以为会员提供更大的活动空间, 鼓励更多会员善用商会的资料中心与服务柜台。

他说, 这也意味着商会今后的会务更加繁重, 华商面对走向世界和走向未来的事务日愈复杂, 商会的组织角色更显得重要, 华商对商会的需要和地位也更明显突出。

相比之一, 商会的活动是一年比一年增加的, 在2011年, 就有会员反应, 活动太多, 接应不来。其中重要的多项活动就有: 接待江西省、中国侨商会与江苏省等的中国代表团莅访, 美国大使馆专员的到访, 仲裁中心的课程, 人力资源部门的劳工对话, CGC信贷讲座, 财政预算案座谈会, 国能公司对话, 纠纷调解替代方案说明会, 大型商展会等。

他说, 几乎每个月都会不少的公司或机构前来商会要求或讨论联办活动, 如果不经过一番选择, 是没有办法应付的。最近, 商会拒绝了“一个马来西亚商店”的参与, 原因是有关该计划的代表前来只是要求商会派代表出席充场面, 在概念和意见反馈方面是没有的, 也没有机会探讨小资本企业的参与可能性与可行性, 很难想像郊区的小民如何前来MYDIN购买便宜货?

錦峰工程有限公司

JIN FOONG ENGINEERING & SERVECES SDN. BHD. (Reg no. 806170-K)

List of Major Materials / Services Provided :

- * Carbon Steel / High Strength Steel Pipes, Fittings & Flanges;
- * Stainless Steel / Duplex pipes, Fitting & Flanges;
- * Alloy Steel Pipes, Fitting & Flanges;
- * Forging Materials – Carbon Steel, Low Temperature, Alloy Steel, Stainless Steel Duplex;
- * Carbon Steel / Stainless Steel / Duplex Heat Exchanger, Straight Tubes & U- Tubes;
- * Aluminium Extruded Fin Tubes With Carbon Steel / Stainless
- * Steel / Duplex Base Tubes;
- * A 516 Boiler Plates, A 387 Cr. Mo. Steel Plates,
- * A 283 / A 285 Alloy Steel Plates, High Strength Structural Steel
- * Plates / Beams & Channels.
- * Welding Consumables For Alloy Steel, Stainless Steel, Duplex & Etc.
- * Woma High Pressure Water Jet Pump
- * Cs / Ss Gate Valve, Cheat Valve, Ball Valve And Twin Seal Guide Way Valve
- * Fabrication Of Vessel And Vessel Internals
- * Fabrication Of Flare Tips & Pilots
- * Fabrication Of Heat Exchanger Tube Sheets & Baffle Paltes,
- * Hydrocyclones Mounting Plates & Tailpipe Support Plates
- * Machining & Drilling Works.



Tel: 06-6333 898/9 Fax: 06-6333 897 H/P: 012-6289 418

136, Lorong Haruan 5/5, Oakland Commerce Square 70300, Seremban email: wong00@tm.net.my / wongsf54@streamyx.com

年终大优惠!!RM10,000现金回扣

1
ONE
SENAWANG
BUSINESS PARK



双层半独立式店铺

曼斗轻工业区 Taman Industri Ringan Nilam



单层半独立式厂房40' x 100'

明珠城 Taman Mutiara



双层店铺22' x 70' (已经拥有人伙纸)

012-377 3533 / 012-772 3533

NORTH ELEGANCE GROUP 宏建集团

No. 9 & 10, Jalan Bukit Galena 1, Bukit Galena, 70200 Seremban, N.S. Tel: 06-767 3533 Fax: 06-767 8533 Email: nedsb@streamyx.com

一切绘图纯属画家想像, 发展商保留权利在建筑工程完成之前, 受有关当局或建筑师之指示或批准后修改建筑的任何部分, 所有的策划, 插图, 数据及建筑资料可能因需要而进行更改它, 不能当作协议或合约的一部分, 发展商已经竭尽所能力求尽善尽美, 若有任何差异之处, 发展商或其代理一概不负责。

森美兰中华总商会如何看2011年的经济?

摄影:陈维平, 傅国璋, 张国强



商会董事接受《南洋商报》专访, 在左为刘文顺、陈维平、陈庆发及黄新发

森美兰有着地理环境上佳, 得天独厚优势, 完善的交通网络及靠近吉隆坡国际机场与巴士港口, 成功取得全国制造业领域外投资第四名的傲人成绩, 也为森美兰工业腾飞奠定稳定的基础。

作为森州华团领导机构, 森州华商最重要的团体, 森美兰中华总商会不仅凝聚本地华商, 更在近年来发挥吸引中、港、台三地的投资企业的角色。商会第四期会讯“商汇”将配合12月1日的“华商之夜”联欢晚宴暨庆祝成立65周年纪念晚宴推出市场, 邀请《南洋商报》采访队伍访问森美兰中华总商会的领

袖, 探讨2012年森州的投资环境与地方政策、房地产等几个领域上的问题, 同时展望未来, 期待2012年会更好!

总结来说, 房地产在主导、客观因素刺激下, 森州的房价只会涨而不会跌, 其次, 受到全国的影响, 森州的经商环境也不见得好多, 进而谈到芙蓉市的商业活动, 董事们认为, 霸权市场无限制的出现, 会打击零售氛围, 这不只是影响华人小商家, 也对马来企业打击很大。

PANDANGAN TERHADAP KEADAAN EKONOMI 2011

Oleh: THE DER WOEI, Terjemah oleh: CHOONG MEI CHIN, Gambar: CHONG KOK KIANG

Pandangan Dewan Perniagaan dan Perindustrian Cina Negeri Sembilan terhadap keadaan ekonomi 2011?

Kedudukan Negeri Sembilan yang strategik dan begitu hampir dengan ibukota negara yang merupakan jantung kepada segala kemajuan dan pembangunan negara serta rangkaian pengangkutan yang sempurna, membolehkan negeri ini berjaya berada di tempat ke 4 dalam sektor pembuatan di negara ini.

Dewan Perniagaan dan Perindustrian Cina Negeri Sembilan (NSCCC) merupakan badan tertinggi dalam persatuan-persatuan Cina, ia berfungsi merapatkan para peniaga Cina tempatan dan luar negara dan menarik pelabur

asing untuk melabur di negeri ini. Mengambil kesempatan Majlis Malam Peniaga-Peniaga Cina yang dianjurkan sempena ulangtahun ke-65 Dewan Perniagaan dan Perindustrian Cina, NANYANG SIANG PAU mengadakan wawancara khas dengan beberapa orang pemimpin NSCCC mengenai pandangan mereka ke atas peluang pelaburan, nilai hartanah di Negeri Sembilan pada tahun 2012.

Kesimpulannya, nilai hartanah di negeri ini hanya akan meningkat mendadak dan kemunculan pasaraya-pasaraya besar telah menggugat perniagaan peniaga-peniaga kecil di negeri ini.



拿督陈维平

房产先建后售概念在目前不现实!

“如果基建工程逐步转移给发展商, 国内的小型华裔发展商将面临对存亡危机, 这比发展的倒闭对购房者并没有利益, 财富营运后的建筑成本最终还是会落在购房者的肩上, 在目前期待房地产开发带动百业的兴旺之时, 先建后售的建屋概念不宜紧张看待!”

金融风暴的肆虐至今未见解决, 目前形势显然对马来西亚的影响不大, 除了出口受到打击, 基本上原产品, 原油价格未见暴跌而水平企稳, 我们还不至于操心过日子, 可是, 国内一些不利经济的原因应该受到政府的正视。

以房地产市场来说, 它是经济发展的火车头, 带动上百的行业发展, 芙蓉地处巴生河流域, 在大建设下都有直接及间接的受惠, 但是, 关于“先建后售”的建屋条例在现阶段是不宜实施的, 因为, 小型发展商将会面对存亡问题。

目前, 我们担心一些基建集团被并购, 基建的成本逐步转移给

发展商, 小发展商如果要建50间房屋可能面对的成本是2000万令吉, 小发展商倒闭对购房者并没有利益, 目前推行“先建后售”的政策, 最终会引发房屋的大涨价, 购房者最终是受害者, 政府担心购房者被小发展计划的荒唐而影响, 其实, 我国现有的法令是足够保护购房者的权益。

对森州的房产, 商会是乐观看待的, 因为, 森州素来以拿督斯里莫哈末山指导的口号“都市工作, 住在芙蓉”是非常成功的概念, 吸引很多吉隆坡及雪兰莪的人民前来投资置业, 比如土毛月、汝来等地, 人口不断成长中, 欣欣向荣, 不过, 我们还是发现, 州政府对于房产开发的协助不足, 比如, 土地转换费用过高, 地契使用延长的付费超价, 这些问题, 商都会向州政府提呈备忘录, 要求当局正视。

——森美兰中华总商会会长拿督陈维平

Concept bina dulu dan jual kemudian tidak sesuai pada masa sekarang.

“Pemaju perumahan Cina akan menghadapi krisis jika projek-projek infrastruktur dipindahkan kepada pemaju secara beransur-ansur. Kos pembinaan akhirnya akan jadi beban kepada para pembeli rumah, oleh kerana konsep bina dulu dan jual kemudian tidak boleh dilaksanakan dengan tergesa-gesa.”

Hartanah merupakan sesuatu yang penting dalam membangunkan ekonomi negara. Kedudukan strategik Negeri Sembilan yang berhampiran dengan lembah Klang menjadikan nilai hartanah di negeri ini semakin meningkat. Akan tetapi peraturan-peraturan yang disenaraikan dalam konsep bina dan jual yang disarankan tidak sepatutnya dilaksanakan pada masa sekarang, kerana

dikuatiri akan menyebabkan pemaju-pemaju perumahan mengalami kerugian. Konsep bina dan jual akan menyebabkan kenaikan nilai hartanah secara mendadak dan pembeli terpaksa beli dengan harga yang lebih tinggi. Kerajaan bimbang projek-projek perumahan yang kecil-kecilan akan menimbulkan masalah terbelengkal, malah undang-undang yang sedia akan cukup untuk menjaga kepentingan pembeli.

Konsep “bejaya di Kuala Lumpur, tinggal di Seremban” yang disarankan oleh Menteri Besar Negeri Sembilan adalah strategi pemasaran hartanah yang begitu berjaya sekali, konsep ini juga telah menambah populasi penduduk di negeri ini.

—— Presiden Dewan Perniagaan dan Perindustrian Cina Negeri Sembilan, Dato William Tan.



拿督翁国联

拿督陈庆发

刘文顺

森州房地产只会涨, 不会跌!

“尽管有人预测明年我国会出现泡沫, 但是, 我相信, 位处中马地区的森州房地产, 在地理优势条件下不会受到冲击。目前, 森州的房地产整个转换手续非常慢, 据了解月申请的文件至今都没有提到州行政会议上讨论, 让整个发展节奏变慢。”

芙蓉被接洽为巴生河流域发展的最南端, 尽管有专家预测明年会出现房地产泡沫现象, 相信这只是对属于巴生河流域顶端的房地产造成冲击, 处在发展中、最尾端的美蓉房地产不会因此受到影响。

森美兰处于地理环境非常适中, 除了交通网络完善, 最重要的是靠近吉隆坡国际机场及巴士港口, 因此森州有许多更好的发展机会, 然而, 商会发现, 州政府给予发展商的协助并不够, 尤其是转换土地及延长地契所征收的费用过高, 是非常不合理的。

量量是整个转换手续非常慢, 据了解月申请的文件至今都没有提到州行政会议上讨论, 让整个发展节奏变慢。

——森州中华总商董会长拿督翁国联

Nilai hartanah di Negeri Sembilan hanya akan meningkat dan tidak akan menurun.

“Walaupun terdapat ramalan yang menyatakan keadaan ekonomi dalam hartanah akan menghadapi masalah, tetapi saya percaya hartanah di Negeri Sembilan tetap akan mengungguli. Prosedur penukaran hartanah di negeri ini agak lambat, setelah saya permohonan pada bulan Ogos tidak dikemukakan di mesyuarat Exco sehingga hari ini.”

Walaupun terdapat ramalan yang menyatakan keadaan ekonomi dalam hartanah akan menghadapi masalah, tetapi saya percaya hartanah di Negeri Sembilan tetap akan mengungguli pasaran hartanah pada tahun akan datang.

Kedudukan strategik Negeri Sembilan yang berhampiran dengan lembah Klang mempunyai rangkaian pengangkutan yang sempurna, kedudukannya yang berhampiran dengan Lapangan Terbang Kuala Lumpur dan Pelabuhan Klang juga membolehkan negeri ini menjadi pilihan utama pelabur dalam atau pelabur asing.

Prosedur penukaran hartanah di negeri ini agak lambat, setelah saya permohonan pada bulan Ogos tidak dikemukakan di mesyuarat Exco sehingga hari ini.

—— Timbalan Presiden Dewan Perniagaan dan Perindustrian Cina Negeri Sembilan, Dato Oh Kok Lian.

森州华裔的经商环境走下坡!

“我国经商环境日趋恶劣, 森州的情况也有欠理想, 除了许多牌照的问题, 一些不利的政策, 陆续都浮现, 最近的电费贵得非常离谱, 对中小企业带来非常严峻的挑战, 然后又又是天然气的涨价, 这些都会影响外商投资到邻近国家投资, 我相信相信有抱负想将国家带动起来……”

现在电费贵得非常离谱, 商会议认为这是对中小企业带来非常严峻的挑战, 甚至会影响外商投资到邻近国家投资, 政府应该将独立发电厂开放出来, 让这个领域互相竞争, 最终人民会从中获利。

目前的独立发电厂与政府的合约是令人关注的, 合约内的条款应该加以透明化, 甚

至公开检讨。

前一波的电费起价高达7%的幅度, 跟着天然气又要大涨, 这会让外贸脚步的, 我们的资源费用太贵了, 竞争的好处就如电讯公司, 以往打电报独揽市场时, 打电话到外国每分钟令吉, 可是开放后, 天地通、明讯、数码网络等互相竞争, 通讯费用就一直下跌, 现在打电话到外国每分钟只需几区的20仙, 这对商业发展会带来好处。

其实, 这就涉及政府对企业垄断, 尤其是基建事业的垄断所持的态度, 商会议认为有竞争对人民才有利益。

——森州中华总商董会长拿督陈庆发

“Perekstrakan perniagaan semakin teruk pada masa kini, termasuk keadaan di Negeri Sembilan juga sama. Dasar-dasar yang tidak mesra peniaga muncul pada kebelakangan ini termasuk kenaikan kadar elektrik. Ini merupakan cabaran kepada para pengusaha SME.”

Kenaikan kadar elektrik telah membawa cabaran genting kepada pengusaha SME dan ini juga akan menyebabkan pelabur asing menarik balik pelaburan mereka di negara ini. Kami menyeru supaya kerajaan meluluskan penubuhan Stesen Tenaga Bebas

(IPP), persaingan yang ada akan lebih memantankan rakyat negaraya ini. Harga gas aslini naik selepas kenaikan kadar elektrik juga akan menghalang pelabur asing untuk melabur di negara ini.

Persaingan yang wujud akan memberi manfaat kepada rakyat dan rakyat dapat membuat pilihan yang lebih tepat.

—— Naib Presiden Dewan Perniagaan dan Perindustrian Cina Negeri Sembilan, Tan Kheng Huat.

霸市打击芙蓉传统零售氛围, 不利小商!

“现在百货高涨, 加上霸市越来越严重, 对零售商及杂货商带来非常大的伤害, 也没有营业的气氛。一个马来西亚商店只是政府为了保护某些连锁超市所生产的产品, 我们受邀出席讨论却不受建议开店……马口的小民要买东西是否应该乘巴士来芙蓉购买?”

森州郊区有很多荒废的土地, 政府应该考虑如何善用这些土地, 计划将土地下放给农民, 推动农业发展, 森州早期以农业为经济主体, 后期才慢慢推动轻、重工业, 对农业发展的经营欠佳, 比如, 柔佛事件就是一个笑话, 要弄的没有地, 拿到地

的人不会养。

其次, 政府在推动“一个马来西亚商店”的概念与实际做法似乎背道而行, 我们看到的是, 政府为了为了保护某些连锁超市所生产的产品, 商会在11月初受邀出席有关座谈会, 可是经过沟通后我们了解, 有关商店只会设在MIDC霸市内安置, 而且不建议我们再另外开店, 这就让我们想不通了, 试想, 远在日吻、仁保等地的升斗小民要买东西, 真非要乘巴士下来芙蓉?

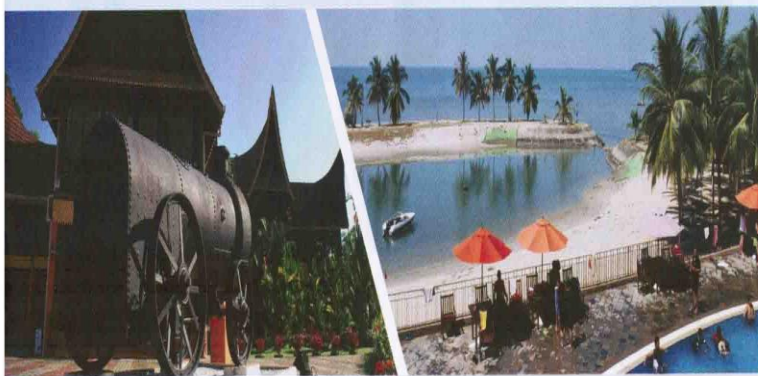
——森州中华总商董会长刘文明

“Harga barang semakin hari semakin naik, dengan pembukaan pasaraya-pasaraya juga menggugat perniagaan para peniaga kecil-kecilan. Konsep kedai 1 Malaysia hanya untuk melindungi sekelompok peniaga-peniaga francais.”

Terdapat banyak tanah terbiar di sekitar Negeri Sembilan, kerajaan negeri disarankan membenarkan tanah terbiar ini kepada penduduk-penduduk setempat untuk membolehkan mereka mengusahakan tanah terbiar ini dengan penanaman

sayur, buah-buahan dan sebagainya. Harga barang naik mendadak sejak kebelakangan ini, pembukaan pasaraya-pasaraya juga menggugat perniagaan para peniaga kecil-kecilan. Konsep kedai 1 Malaysia yang disarankan oleh kerajaan dianggap hanya untuk melindungi sekelompok peniaga-peniaga francais.

—— Setiausaha Dewan Perniagaan Cina dan Negeri Sembilan, Low Boon Chin.





CSL



ANDROID

YEAR END PROMOTION



Model : BB6600

FOC2 Housing

RM188.90

NP : RM299

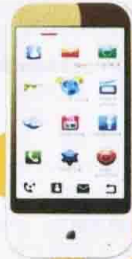
- GSM
- TV, FM
- GPRS, MMS, SMS
- QVGA LCD
- Bluetooth
- 2MP Camera
- BQ CSL Fun Club
- MP3 & Video Player
- Black/Red/White/Green/Blue/Orange
(SPECIALLY OFFER, WHILE STOCK LAST)



TouchMI Espresso G22

- Dual Sim
- Full Touch, 2.4" QVGA
- VGA Camera
- Social Networking Instant Messaging
- CSL Fun Club

RM199



TouchMI Cappuccino G12

- Dual Sim
- Full Touch, 3.2" QVGA
- 2.0MP Camera
- Sound Cube, CSL Azan Alarm
- CSL Fun Club, Wifi
- Blueberry Apps

RM299



TouchMI G9

- Dual Sim
- Full Touch, 3.2" WQVGA
- 3.2MP Camera
- Wifi
- CSL Azan Alarm, CSL Fun Club
- Blueberry Apps

RM299



i 208

- Dual Sim dual standby
- CSL Fun Club
- FM radio/MP3 Player
- GPRS, WAP, MMS
- Sound Recorder
- T-Flash/MicroSD card expansion
- Islamic features

RM79



i 48

RM49

- Single Sim
- B&W LCD
- FM Radio
- Torch light
- SMS, EMS
- Record
- CSL Fun Club

RM9.90* (P.W.P.)

*Term & Conditions Apply.



Blueberry 1100

- GSM 900/1800, 2G
- Dual Sim
- Bluetooth
- Java
- FM Radio
- BB Store & CSL Fun Club
- 0.3Megapixel

RM129



M 38

- Analog TV-**FOC**
- Dual Sim Dual Standby
- Dual Camera
- Bluetooth with A2DP
- T-Flash/MicroSD Card Expansion
- MP3/MP4 Player
- Video/Sound Recorder
- FM Radio

RM149



DS 600

- Dual Sim
- Camera
- Bluetooth
- Super Loud Speaker
- Video/Sound Recorder
- BB Store & CSL Fun Club
- FM Radio

RM199 (P.W.P.)



DS 350

- Dual Sim Dual Standby
- GPRS, MMS, SMS
- 0.3MP Camera
- Messenger & Facebook
- BB Store & CSL Fun Club
- MP3 & Video Players
- Video/Sound Recorder
- Bluetooth

RM129



TRANSFORMERS DS 700

- Full touch & Bar type
- Transformable
- Dual Sim
- BB Messenger & CSL Fun Club
- FM Radio, Java
- GPRS, WAP, MMS
- 1.3 Megapixel
- Bluetooth

RM269 (P.W.P.)



DS 880

- Dual Sim
- 2MP Camera
- Bluetooth
- GPRS, WAP, MMS
- FM Radio
- Java

RM269 (P.W.P.)



商会引荐江苏企业投资森州

郑德伟图文, 钟梅珍翻译

森美兰中华总商会对到来访问的中国江苏省海外交流协会会员, 推荐森州作为他们来马投资的首选, 原因是森州拥有优势的地理位置、完善的交通网络, 丰富的原产品, 靠近巴生港口及吉隆坡国际机场, 以及良好人文条件。

森美兰中华总商会会长拿督陈维年接待这批企业家时, 大力推介森美兰的优势, 并相信通过商会的协助能让中商更迅速的进入马来西亚及森美兰的市场。

他相信, 在中国政府鼓励企业家们出国门的观念下, 马来西亚完善的基建和天然资源优势将能够吸引有眼光的中资。

他说, 商会所知, 截止今年8月, 森政府在制造领域共批准总值达34亿的投资, 比原本每年10亿令吉的目标多出24亿令吉, 而森州也在全国制造领域外资排名第四。

“我们的州政府以开明态度来欢迎中国各地企业前来投资设厂, 促进双边贸易合作。”

江苏省人民政府侨务办公室主任兼江苏省海外交流协会代表团团长钱兴荣透露, 江苏省有7800万人口, 实际利用外资达到320亿美元, 进出口总额超过5000亿人民币, 目前是全国治安最好的省份, 人民的“平安”满意度指数最指, 达98.8%。

DATO WILLIAM TAN mengesyorkan Negeri Sembilan pada pelabur daripada Jiangu Province, China

Terjemah oleh: CHOONG MEI CHIN, Gambar: TEH DER WOEI

Dewan Perniagaan dan Perindustrian Cina Negeri Sembilan (NSCCCI) mengesyorkan Negeri Sembilan pada ahli-ahli daripada The Oversea Exchange Association of Jiangu Province, China supaya melabur di negeri ini yang berkedudukan strategik dan mempunyai rangkaian pengangkutan yang sempurna serta berhampiran dengan Lapangan Terbang Antarabangsa Kuala Lumpur dan Pelabuhan Klang.

Kata Presiden NSCCCI Dato William Tan, dengan kerjasama yang dijalinan melalui NSCCCI dengan pelabur-pelabur China, diharapkan ini akan menggalakkan pelabur-pelabur dari China melabur di negeri ini.

Beliau berkata, infrastruktur yang sempurna serta sumber asli yang mencukupi menjadikan tarikan utama kepada pelabur-pelabur China untuk melabur di negeri ini.

拿督陈维年向江苏企业家简报森州投资情况。



益寶靈

YIK POH LING CLASSIC

未病先防
已病防变

全马首家
森州草药
研究中心

保健酒

促進血液循環, 強身健體
清熱排毒, 延年益壽

本品为草药制剂
全马各大中西药行均有销售

出品商:
益寶靈藥業有限公司
(YPL HEALTHCARE PRODUCT SDN BHD)
H/P: 012-308 3453 / 016-666 6516 / 019-660 9502
Email: fiang@yikpohling.com.my
www.yikpohling.com.my



他说, 该省2010年的GDP生产总值超过4.8万亿人民币, 占了全国生产总值的10%, 这些成就, 都是在中国改革开放后及世界接轨带来的丰硕成果。海外的侨胞率先在中国、在江苏投资兴业, 不只带来了资金, 同时还带来了新的理念、新的思维、先进技术和管理经验。同样的, 他们也得到良好的投资回报, 一大批高层次的专业人士在江苏都可以找到施展才能的平台。

交流会获得前财政部副部长丹斯里拿督黄思华、前教育部副部长拿督韩春锦、拿督王俊达、森美兰商余俱乐部会长何永庆以及商会众多董事的踊跃出席, 其中包括署理会长拿督胡国联、副会长拿督李光辉律师、副会长拿督陈庆发、总务刘文顺、财政准拿督颜英格周绅、邹尚轩、黄新发、王乃毅、杨声旺市议员、蔡振贤、及《南洋商报》森州经理陈云深。

而江苏省海外交流协会代表团出席者包括镇江人民政府侨务办公室主任许宝庆、泰州市人民政府外事侨务办公室主任徐保国、江苏省人民政府侨务办公室干部刘和南、江苏省人民政府侨务办公室干部麻建科、江苏融锦集团董事长陈荣华、淮安亚邦空调有限公司董事长李太平及高克成。



• 商会设宴接待江苏省海外交流协会代表团, 前排左起为王俊达、胡国联、陈荣华、钱兴荣、陈维年、黄思华、韩春锦、高克成及许宝庆。



江苏



周庄

William Tan berkata sedemikian semasa mengadakan perjumpaan dengan ahli-ahli daripada The Oversea Exchange Association of Jiangsu Province baru-baru ini. Beliau berkata, kerajaan Negeri Sembilan mengalu-alukan syarikat-syarikat dari China melabur di negeri ini.

Ketua The Oversea Exchange Association of Jiangsu Province, China Qiane Rong Xing berkata, wilayah Jiangsu mempunyai populasi penduduk seramai 78 juta, pelaburan asing mencapai USD 3.2 billion, jumlah import dan eksport melebihi Renminbi 500 billion. Beliau berkata, wilayah Jiangsu adalah wilayah yang paling selamat di China. "KDNK wilayah Jiangsu pada tahun 2010 melebihi Renminbi 4000 billion, merangkumi 10% daripada KDNK negara," katanya.

Beliau berkata, pencapaian ini merupakan satu kejayaan selepas pembaharuan yang dilaksanakan oleh China, ia juga bergantung kepada pelabur-pelabur asing yang melabur secara besar-besaran di wilayah ini.

中国江苏省经济优势:

- * 江苏省是全国治安最好的省份, 人民的“平安”满意度指数量指, 达98.8%。2010年的GDP生产总值超过4万亿人民币, 占了全国生产总值的10%
- * 江苏的人均地区生产总值是7700美元, 财政总收入为1万1700多亿人民币, 进出口总额4658亿人民币。
- * 于今年截至9月, 全省地区生产总值增长11.2%, 财政一般预算收入增长30.9%, 外贸出口增长18.7%, 城乡居民收入分别增长14.2%和19.5%。
- * 预计今年全省生产总值可超过4.8万亿人民币, 人均生产总值有望突破9500美元, 实际利用外贸320亿美元, 进出口总额超过5000亿人民币。
- * 江苏是私人企业大省, 全省民营企业达82万户, 连续8年居全国第一, 有129家企业进入全国民营企业500强。
- * 江苏是交通大省, 全省高速公路总里程超过4000公里, 路密度居全国第一, 长江过江通道达7个, 有亿吨港口6个, 7个市建立了机场。
- * 江苏是生态建设大省, 全省高效农业占比例1/3, 全省已建成国家生态城6个, 环保模范城市21个, 数量均居全国第一。
- * 江苏是中国大陆地区一个经济外向度非常高地省份。



• 拿督陈维年和钱兴荣交谈欢愉。



• 商会董事与代表团互相敬酒, 左起为刘文顺、李光辉、杨声旺、邹尚轩、韩春锦、钱兴荣、陈维年及黄思华。



• 商会赠送纪念品予代表团, 由钱兴荣接领。



• 钱兴荣赠送陈维年一幅《富贵和平图》, 并讲解其中意义, 左起为刘文顺及陈庆发, 右起为李光辉及胡国联。



没有最好, 只有更好 CONGRATULATION!!!

苹果开发手机不到5年,市场占有率不断上升,苹果如何做到让诺基亚没有地位?因为苹果知道生意要赢,一定要有策略,所以开发模式镜面,风靡全球手机市场。

为什么在寿险界,我们不去想如何能够做得更好,成为寿险界的“苹果”?每次如果要增员的对象给其他主管“抢走”,就会开始破坏,无中生有,不断强调专业,现在自己变成不专业。当你是最好的时候,就不怕别人的竞争。

IKA在Winnie Kung的领导之下,在短短的两年内,成为森美兰ING第一名,就是不断去想如何做好,才有这么漂亮的业绩。IKA的早会,从星期一到六,早上9点开始,在这样的环境下,做不好都难。反观其他主管,每天都在忙自己的餐馆生意(或类似),把代理当作是摇钱树,多做多拿,一点付出也没有,奇怪的是还有代理会“感恩”这种主管,觉得离开是犯了滔天大罪。寿险界的不专业形象,就是有太多不务正业的主管。可是恶人先告状,MMTS主管的认真,成为他们的威胁,所以就以“不道德”,“乱乱放”等来抹黑。可是人在做,天在看,到最后谁是谁非,从业绩就可以看得出来。

如果你想要加入这个行业,记住“入对行,跟对人及做对事”是绝对重要的。看看要加入的组织是否有很多业绩做很好的代理或只是主管一个人做好?如果只是一个人做好,代表主管自己会做,但是不能复制成功,对你是不利的。寿险界的前景一片光明,能不能做好,除了自己的能力之外,就看你是否懂得做出决定,跟最好的学。

顾问 拿督蔡明敏博士



2011年是我们大家值得留恋的一年。因为还没到年底,我们已经完成3million的新生意,既培养出三位的MDRT(四百二十万以上)创下了全森美兰ING寿险界的新纪录,同时,我们的组织在这次的比赛(17/10/2011 - 18/11/2011)短短的一个月内,完成7百千。客户的支持,是我们完成目标的最大的因素。代理的配合也是关键。他们任劳任怨,在四个星期内不断警惕自己。在寿险的事业上,我们是伙伴,同在一艘船上。我们大家一起努力,都是为了共同的理想。在多次的业绩竞赛里,可能会有压力的存在,可是大家都明白原因,体谅我们的用心,这是值得安慰的事。老人家曾经说过,年轻不做,难道要等到老的时候才做。

感谢拿督蔡明敏的领导,让我们在寿险界走上路来轻松而且有意义。拿督蔡的策略及思维是我们大家的明灯,不会好像一些伙伴,业绩时好时坏,对未来完全没有方向。再一次感谢客户的支持,让我们有今天的成就。因为你们的支持让我们对这份工作更加信心十足。我们不会辜负大家对我们的期望,一定会把业绩做好。

孔鞠华区经理



MDRT (ABOVE FYP RM420,000.00)



CHENG CHING FEI
FYP RM669,451.38
4 Times MDRT



IRENE SIAW SOOH LING
FYP RM456,657.21
1 Time MDRT



CHRISTINE LIM LEE SHIN
FYP RM422,116.80
2 Times MDRT

EAGLE CLUB (ABOVE FYP RM100,000.00)



CHAN WEI PING
FYP RM100,414.30



MMTS Consulting

We Make Things Happen

ING



IKA

Head Quarter:
Suite 11-1, Seremban City Centre,
Jalan Pasar, 70000 Seremban. N.S.

KL Branch:
44C, Jln PJS 1/46, Petaling Utama,
Off Jalan Klang Lama, 46150,
Petaling Jaya.

Contact:

Winnie Kung
0196610877

Cheng Ching Fei
0123223877

构起华商共同的回忆——尾牙宴

“尾牙”是华人的儒商传统文化，是老板向员工表示关心、终结一年业绩、共同为明年谋划发展的重要聚餐庆典。随着中国改革开放后的崛起，这个节日近年来变得一个重要而非常热闹的日子，大财团纷纷订豪华盛会，让老板与员工同欢。

这下子，原本不受关注、每年都在进行着的收工宴或公司年宴，就被赋予“新生命”了。

这个节日，是落在每年的农历十二月十六日，不过，现代人为了方便安排收工酒或公司年宴，都各自选用适于自己的时间来安排，对“尾牙”正日就不很执着。

2011年1月19日，芙蓉一批商贾配合《南洋商报》发动一场为尾牙复兴的活动，取得不俗成就，一场由千人华商出席的盛宴就在皇城宫廷宴会厅内举行。扶持着这种遗威，皇城董事会同仁在众华商的要求下，订2012年1月7日再办“森州华商尾牙(收工宴)联欢晚宴”，并邀请《南洋商报》再次协办。

这一次，晚宴不惜重金邀请丽声的龙飞凤舞新年巡回演唱会前来登台助兴，加上丰富的幸运抽奖和啤酒供应，每席只售888令吉(每席10人)，加上好想吃安排的美味超值的宴饌，非常值得。有关的抽奖包括：大奖一架32”LCD电视机，两架21”LCD电视机，以及电风扇三份、熨斗五份、电饭煲三份、礼蓝三份、脚车三份等。

什么是尾牙?

中国、台湾将“春节”叫“过年”，是民间最为热闹，时间最长的节日。一般从农历十二月十六日的“尾牙”开始，到正月十五日元宵节过完，才算全部结束，历时整整1个月。

尾牙，在台湾是商人祭拜土地公的日子，称为“做牙”。二月二日为最初的做牙，叫做“头牙”；十二月十六日的做牙是最后一个做牙，所以叫“尾牙”。尾牙是商家一年活动的“尾声”，也是普通百姓春节活动的“先声”。这一天，台湾一般百姓要烧土地公专用金纸“先声”。这一天，台湾一般百姓要烧土地公专用金纸“先声”。这一天，台湾一般百姓要烧土地公专用金纸“先声”。

各商家行号也要在当天大肆宴请员工，以犒赏过去一年的辛劳。以前，如果老板在来年不准备续聘的员工，便在筵席中以鸡头对准他，暗示解聘之意。不过，这种风俗已绝迹。除了近年来日益盛行的尾牙聚餐外，按传统习俗，全家人都团聚在一起“食尾牙”。



薇薇



沈佳佳



陆文静



EASTERN SOLDAR ENGINEERING & CONSTRUCTION SDN. BHD.

(153971-K)

Seremban Head Office:

Lot 17239, Oakland Industrial Park,
70200 Seremban, N.S.D.K. Malaysia.

Tel:06-7646699(Hunting Line),06-7633163 Fax:06-7627500

Email:esec@harbour.com.my/esemalhq@streamyx.com

ISO 9001:2008 QMS certified

EASTERN SOLDAR ENGINEERING (SINGAPORE) PTE. LTD.

(200610417E)

Singapore Office:

8, Chia Ping Road, #6/20,

JTC Flatted Factory, Singapore 619973.

Tel:(+65)-62617309 Fax(+65)-62619268

Email:easternsoldar@singnet.com.sg

(A Member of Harbour-Link Group Berhad (592902-D))

A MULTI-DISCIPLINARY CONTRACTOR



■ 投资决胜 ■ 精准出手 ■ 赢家远见之选择



皇城

CK

宮庭宴會廳

CITY Seremban KINGDOM BALLROOM

森州华商尾牙 收工宴

皇城宫廷宴会厅 呈现 南洋商报 协办



日期 : 7-1-2012

每席 : RM 888.00 (每席10人, 啤酒供应)

时间 : 7.15pm (交谊), 7.45pm 准时开席

宴设 : 芙蓉皇城宫廷宴会厅 (TAMAN AST)

节目 : 丽声唱片歌星表演

幸运抽奖:

大奖 32" LCD电视机 1份 / 22" LCD电视机 2份 / 电风扇 3份
熨斗 5份 / 电饭煲 3份 / 礼蓝 3份 / 脚车 3份

订席请从速, 以免向隅, 联络电话 :

张生 019-6608863 | 刘文顺 012-2995804 |

张桂华 019-6500048 | 李旭仲 019-6610470 |

皇城宫廷宴会厅 06-7636117 | Fax 06-7636116





大有鋁業有限公司

DAYU ALUMINIUM SDN BHD

(568387-D)

TEL: 06-767 0571

FAX: 06-765 1745

301, Ground Floor & 301-302 Basement, Jalan Seng Meng Lee, 70200 Seremban, N.S.D.K.

家筒成橱,
无懈可击!

五味橱柜

就是叶福兴的品牌保证!



Hong Kong Style Door
港式房门



Aluminium
Border



We accept:



Mylbank 0% Interest

我们提供, 安装及承接: 提供隔板的装置/安装天花板和设置门面/提供不同款式的铝门和铝窗以及装贴铁花。
We supply, install & specialised in aluminium & glass works: Partition, Ceiling, Shop Front, Windows & Doors.